



Date : 10/06/2008

Диалоговое чтение как важнейший инструмент преодоления этнической нетерпимости

Эльмир Якубов,
Муниципальная Библиотека,
Город Хасавюрт, Республика Дагестан,
Российская Федерация

Meeting: 125. School Libraries and Resource Centres
Simultaneous Interpretation: Not available

WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 74TH IFLA GENERAL CONFERENCE AND COUNCIL
10-14 August 2008, Québec, Canada
<http://www.ifla.org/IV/ifla74/index.htm>

В публикации рассматриваются различные коммуникационные практики муниципальной библиотеки как центра взаимодействия культур. Особое внимание уделено диалогическому общению читателей, в процессе которого они имеют возможность напрямую взаимодействовать с носителями «иных» культур, уточнять и корректировать свою точку зрения, вырабатывать общие представления, сообща участвовать в формировании новой, разделяемой с другими реальности.

Вся история человечества - это диалог. Диалог пронизывает всю нашу жизнь. Он является по своей действительности средством осуществления коммуникационных связей, условием взаимопонимания людей. Взаимодействие культур, их диалог - наиболее благоприятная основа для развития межэтнических, межнациональных отношений. И наоборот, когда в обществе есть межэтническое напряжение и тем более, межэтнические конфликты, то диалог между культурами затруднен, взаимодействие культур может носить ограниченный характер в поле межэтнической напряженности данных народов, носителей данных культур.

Диалог - это общение с культурой, реализация и воспроизводство ее достижений, это обнаружение и понимание ценностей других культур, способ присвоения последних, возможность снятия политической напряженности между государствами и этническими группами. Он - необходимое условие научного поиска истины и процесса творчества в искусстве. Диалог - это понимание своего «Я» и общение с другими. Он всеобщ и всеобщность диалога общепризнанна.

Поскольку взаимодействие культур и цивилизаций предполагает наличие общих культурных ценностей, то диалог культур может выступать как примиряющий фактор, предупреждающий возникновение войн и конфликтов. Он может снимать напряженность, создавать обстановку доверия и взаимного уважения.

Понятие диалога особенно актуально для современной культуры. Сам процесс взаимодействия и есть диалог, а формы взаимодействия представляют собой различные виды диалогических отношений.

Как известно, в библиотеках преобладает письменная коммуникация, которая характеризуется принципиальной дистанцией между «собеседниками» - непосредственного контакта нет вообще, а потенциальный контакт непредсказуем. Даже в случае так называемого *внутреннего диалога* между читателем и текстом реципиент сообщения подвергает исходную информацию активному переосмыслению, в результате чего текст может быть существенно «перекодирован».

Реальный же диалог читателя с другими пользователями библиотеки создает общую память для беседующих, а общая память со временем сформирует и элементы общей культуры.

Именно поэтому с 2006 года муниципальная библиотека города Хасавюрт, Республика Дагестан, Россия, реализует **программу «Диалоговое чтение как важнейший инструмент преодоления этнической нетерпимости»**.

Термином *«диалоговое чтение»* мы обозначаем совместную работу группы из двух и более человек над текстом художественного произведения или познавательной литературы, в процессе которой собеседники расширяют и обогащают взаимопонимание.

Идея программы состоит в том, что обмен духовными ценностями, знакомство с достижениями культуры других народов обогащает личность ребенка. С другой стороны, межличностное общение детей способствует взаимодействию культур. Межличностное общение, расширяя источники социальной и культурной информации, тем самым может выступить важным

фактором в преодолении стереотипизированного мышления и этим способствует взаимообогащению духовного мира подрастающего поколения.

Одним из проектов программы стала открытая при библиотеке **воскресная школа национального языка и литературы** для подростков из семей четырех этнических меньшинств. С ними проводятся специальные интерактивные занятия по изучению родных языков, поскольку в школах им не предоставлена такая возможность.

Чтобы понимать язык чужой культуры, человек должен быть открыт к культуре отечественной. От родного - к вселенскому, только так можно постичь лучшее в других культурах. И только в таком случае диалог будет плодотворен.

Формируя позитивную этническую идентичность, библиотека в то же время развивает у подростков толерантное отношение к другим этническим группам. Эта задача решается посредством расширения доступа представителям целевой группы проекта не только к культурным ценностям своего народа, но и к достижениям культуры и традиций других народов Дагестана, их верований и обычаев.

Таким образом, проект, с одной стороны, создает условия самостоятельного и стабильного существования малой этнической группы и, с другой, условия мирного межкультурного взаимодействия в полиэтническом сообществе.

Основным инструментом решения цели проекта является диалоговое чтение. Каждая из четырех групп воскресной школы представляет собой читательскую группу. Куратор школы (это или библиотекарь, или учитель дагестанской словесности) через чтение специально подобранных книг стимулирует интерес членов группы к пониманию различных культурных феноменов.

Наиболее успешными моделями диалогового чтения в условиях нашей библиотеки стали реализованные в 2006-2008 годах **летние программы чтения** «Индийская деревня» - по познавательной и художественной литературе о культуре североамериканских индейцев, «Вверх тормашками и задом наперед» - по книге Астрид Линдрен «Пеппи Длинныйчулок» и «Другой, другие, о других» - по одноименной книжной серии для подростков.

Мы знакомили своих юных читателей с традициями совершенно далеких от них (и географически, и ментально) культур с тем, чтобы воспитать у них уважение и терпимость к незнакомым, чуждым и малопонятным культурным явлениям, снять устоявшиеся, зачастую негативные, клише, пробудить доброжелательный интерес к миру, и, в конечном итоге, сформировать установки толерантного сознания.

В библиотечной деятельности мы активизируем также и не прямые (интуитивные) методы вовлечения читателя, особенно юного, в ситуацию «поликультурности». Наше реальное бытие наполнено различными представлениями, нормами, предрассудками, мифами, обуславливаемыми различиями культур, при этом все эти явления внешней среды не всегда осознаются. В связи с этим в библиотеке создается особая среда всевозможных символических форм, цель которых исподволь погрузить читателя в обстановку многозначности, разноречивости, сосуществования различных культурных смыслов с тем, чтобы он «привык» к возможности подобного миропорядка и при встрече с ним в реальности не испытал культурного шока.

Наиболее адекватными с этой точки зрения представляются календарные праздники, имеющиеся во всякой культуре. Вот уже третий год мы формируем **поликультурный календарь**, куда наряду со значимыми для большинства местных жителей памятными датами включаются такие события, как Валентинов день, Хэллоуин, Сабантуй, День сурка, китайский Новый год, Иван Купала, День Люсии, Ханука, День Синтерклааса, Мэрцишор.

Расширение культурного календаря – способ действенный и естественный: чтя собственные праздники наряду с праздниками других народов и культур, люди привыкают к тому, что их собственная культура не единственна, что на свете существуют и другие события, достойные внимания.

В соответствии с установками программы «Диалоговое чтение как важнейший инструмент преодоления этнической нетерпимости» меняется **внутреннее пространство библиотеки**: созданы специализированные читальные залы (детский, краеведческий, искусства); осуществлена искусственная «изоляция» определенных предметных областей для более глубокого в них погружения; книжные и художественные выставки организуются как в новых локальных пространствах, так и на границах отдельных локусов; установлены общие столы, за которыми могут работать по 4-8 человек, что позволяет им во время работы свободно общаться, обмениваться мнениями.

В библиотеке поддерживается особый психологический климат, атмосфера гостеприимства, доброжелательства, заинтересованности в каждом пользователе. Это превращает библиотеку в экспериментальную модель многополярной действительности, с которой приходится иметь дело современному человеку. Эта площадка одновременно и пример, и возможность новой практики, она открытое пространство активного социального действия, в котором всякий может принять участие.

В описанных моделях библиотечной деятельности ценностями становятся не отдельные элементы местного сообщества, а связи между ними. При этом коммуникация (в форме обсуждений прочитанного, читательских диспутов,

ролевых игр, тренингов межкультурной коммуникации и пр.) помогает усвоению самых «чуждых», «далеких», «неведомых» смыслов.

Библиотека, предоставляя свои помещения, информационные ресурсы и каналы связи для организации современных «переговорных площадок» с максимальным количеством сервиса для диалога, вовлекает в него в качестве оппонентов и соучастников не только конкретных людей, но и могучий арсенал своего главного богатства – книжный фонд. Таким образом, благодаря контактам с реальными человеческими проблемами и «живыми» участниками диалога «анимируются» накопленные библиотекой документные ресурсы.